


KOENIG

The Sharp



Standmixer The Sharp

Stylischer Standmixer für Smoothies,
Crushed Ice und vieles mehr

Mixeur The Sharp

Mixeur élégant pour smoothies,
glace pilée et bien plus encore

Frullatore The Sharp

Elegante frullatore per smoothies,
ghiaccio tritato e molto altro ancora

Verehrte Kundin, verehrter Kunde Chère cliente, cher client Caro cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.


Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

www.koenigworld.com

Sicherheitshinweise	3
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Geräteübersicht	8
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Reinigung	9
Nettoyage	
Pulitura	
Gebrauchen	10
Utiliser	
Utilizzo	

-  Stromschlag vermeiden
Éviter un choc électrique
Evitare scossa elettrica
-  Wichtig! Unbedingt beachten
Important! A respecter impérativement
Importante! Osservare assolutamente
-  Zuvor beachten
A observer préalablement
Osservare precedentemente
-  Hilfreiche Information
Information utile
Informazione utile
-  Entsorgung
Élimination
Smaltimento
-  In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC
-  Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling
Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi
-  Schutzklasse II – zusätzliche Isolierung elektrischer, unter Spannung stehender Teile
Classe de protection II – isolation additionnel des pièces se trouvant sous tension électrique
Classe di protezione II – isolamento supplementare di parti essendo sotto tensione elettrica

Sicherheitshinweise Indications pour la sécurité Avvertenze di sicurezza

-  Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

-  Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga. Non toccare i componenti sotto tensione.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

- Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.
La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.
La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.

Sicherheitshinweise Indications pour la sécurité Avvertenze di sicurezza



Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, dem Speisen entnehmen, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, retirer les aliments, nettoyage et lorsque l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima di: montaggio/ smontaggio, estrarre il cibo, pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona correttamente.

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute.

Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini.



Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.

Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.



Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschlüssen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Sicherheitshinweise Indications pour la sécurité Avvertenze di sicurezza



Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr!

Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures!

Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!



Nie drehende Teile/Messer berühren. Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät, beim Reinigen und dem Speisen entnehmen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.

Ne jamais toucher les pièces rotatives ou la lame. Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché ou retirer les aliments.

Non toccare mai le parti rotanti/la lama. La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento, durante la sua pulizia o estrarre il cibo.

Gerät nie leer betreiben und gefüllte Geräte nicht versetzen.

Ne jamais utiliser l'appareil à vide et ne pas déplacer des appareils remplis.

Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto e non spostare l'apparecchio se pieno.

Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Motorengehäuses gelangen.

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du logement du moteur.

All'interno dell'alloggiamento del motore non deve penetrare alcun liquido.



Keine kochend heiße Flüssigkeiten/Zutaten in Mixbehälter füllen.

Ne pas mettre des liquides/ingrédients bouillants dans le récipient du mixeur.

Non inserire liquidi/ingredienti bollenti e caldissimi nel contenitore del frullatore.

Maximale Füllmenge beachten!

Observer la quantité de remplissage maximale!

Controllare la quantità massima dell'acqua!

Gerät, Mixglas, Deckel im Betrieb gut festhalten.

Tenez l'appareil, le mixeur et le couvercle fermement pendant le fonctionnement.

Tenere l'apparecchio, il frullatore e il coperchio ben saldi durante il funzionamento.

Gerät nicht überfüllen und elektrische Kontaktstellen zwischen Mixbehälter und Motorgehäuse trocken halten.

Ne pas surcharger l'appareil et maintenir secs les points de contact électriques entre le bol mixeur et le bloc moteur.

Non sovraccaricare l'apparecchio e mantenere asciutto i punti di contatto elettrici tra il contenitore del frullatore e l'alloggiamento del motore.



Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Bei falscher Anwendung/Zweckentfremdung kann dieses Gerät schwere Verletzungen verursachen.

En cas d'utilisation incorrecte/abusive, cet appareil peut causer des blessures graves.

Questo apparecchio può causare gravi lesioni in caso di uso improprio e abuso.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



Sicherheitsverriegelung
Verrouillage de sécurité
Chiusura di sicurezza

KÖENIG

Messbecher
Mesure graduée
Misurino

Handgriff
Poignée
Manico

Edelstahlmesser
Couteau en acier inoxydable
Lama in acciaio inossidabile

Ein-/Aus-/Stufenschalter
Sélecteur Marche/Arrêt/Vitesse
Interruttore ON/OFF/Velocità

OFF Aus **ON** Ein
Arrêt Marche
Off On

P PULSE-Stufe für Höchstdrehzahl
Touche PULSE pour une vitesse maximale
Tasto PULSE per giri alla velocità massima

||||| Mixgeschwindigkeit
Vitesse de mixage
Velocità di frullatura



Verschlussdeckel
Couvercle
Coperchio di chiusura

Mixbehälter
Récipient
Contentore del frullatore

Taste für Crushed Ice
Touche pour la glace pilée
Tasto per ghiaccio tritato

Taste für Smoothies und Säfte
Touche pour smoothies et jus
Tasto per smoothie e succhi

Motorgehäuse / Sockel
Bloc moteur / socle
Cassa del motore / base



Mixbehälter spülen Nettoyer le récipient Lavare il contenitore del frullatore



Gerät nie unter laufendes Wasser halten / im Wasser spülen
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua

Das Messer läuft nach – Verletzungsgefahr!
La lame continue à tourner – danger de blessure!
La lama continua a girare – pericolo di lesione!

1



Warmes Wasser in Mixbehälter füllen, Deckel aufsetzen
Remplir de l'eau chaude dans le récipient, placer le couvercle
Versare acqua tiepida nel contenitore del frullatore, inserire il coperchio

2



PULSE-Stufe wählen (3–4x wiederholen)
Sélectionner la touche à impulsion (répéter 3–4 fois)
Selezinare la fase a impulsi (ripetere 3–4 volte)

3



Mixbehälter leeren
Vider le bol mixeur
Svuotare il contenitore del frullatore

Reinigung Nettoyage Pulitura



Zuerst Netzstecker ziehen. Gerät ist nicht spülmaschinenfest.
Retirer d'abord la prise. L'appareil n'est pas lavable au lave-vaisselle.
Staccare prima la spina. L'apparecchio non è lavabile in lavastoviglie.

Dichtung nach Reinigung korrekt einsetzen.
Insérer correctement le joint après le nettoyage.
Riposizionare correttamente la guarnizione dopo la pulizia.

1



Messer entfernen
Enlever le bloc couteaux
Togliere il blocco coltelli

2



Gehäuse feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide, laisser sécher
Pulire l'involucro con un panno umido e poi lasciare asciugare

3



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer les accessoires à l'eau savonneuse, sécher
Pulire gli accessori con acqua e sapone, asciugare

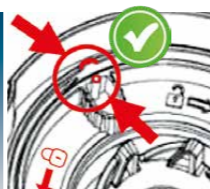
Vorbereiten Préparer Preparazione

1



Sockel stabil hinstellen
Placer le socle en position stable
Posizionare la base in modo stabile

2



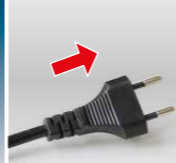
Messer korrekt eingesetzt?
Couteau installé correctement?
La lama è inserita correttamente?

3



Mixbehälter aufsetzen
Insérer le récipient
Inserire il contenitore del frullatore

4




Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

5



Zutaten einfüllen
Verser les ingrédients
Aggiungere gli ingredienti

 Vor Erstgebrauch gut reinigen
Bien nettoyer avant la première utilisation
Pulire accuratamente prima del primo utilizzo



Maximale Füllmenge beachten
Observer la quantité de remplissage maximale
Rispettare la quantità massima di riempimento

Nie drehende Teile / Messer berühren – Verletzungsgefahr!
Ne jamais toucher les pièces rotatives ou la lame – danger de blessure!
Non toccare mai le parti rotanti / la lama – pericolo di lesione!

Nie kochende Esswaren pürieren oder mixen. Verbrennungsgefahr!
Ne mixer jamais des aliments bouillants. Risque de vous brûler!
Non frullare o mescolare alimentari in cottura. Pericolo di scottamento!

Gebrauchen Utiliser Utilizzo

1



Deckel aufsetzen
Placer le couvercle
Inserire il coperchio

2



Einschalten (ON)
Placer le couvercle
Accendere (ON)

3



Mixgeschwindigkeit wählen
Sélectionner la vitesse de mixage
Selezionare la velocità del frullatore

oder
ou
o




Funktionstaste wählen
Sélectionner la touche souhaitée
Selezionare il tasto funzione

▶



Bei Bedarf: Zutaten/Flüssigkeiten nachfüllen
Si nécessaire: rajouter des ingrédients/des liquides
Se necessario: rabboccare gli ingredienti/liquidi

 Gerät nie leer betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil à vide
Non far funzionare mai il frullatore vuoto



Gerät funktioniert nur, wenn der Deckel richtig auf dem Mixbehälter platziert wurde und die Sicherheitsverriegelung geschlossen ist
L'appareil ne fonctionne que si le couvercle est correctement placé sur le bol mixeur et que le verrouillage de sécurité est bien fermé
L'apparecchio funziona solo se il coperchio è stato posizionato correttamente sul contenitore del frullatore e la chiusura di sicurezza è chiusa



Maximal 10–15 Eiswürfel auf einmal zerkleinern
Ne pas piler plus de 10–15 glaçons à la fois
Trita al massimo 10–15 cubetti di ghiaccio

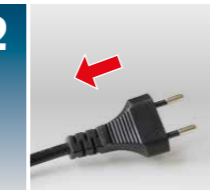
Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

1



Gerät ausschalten (OFF)
Arrêter l'appareil (OFF)
Spegner l'apparecchio (OFF)

2



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

3



Mixbehälter abnehmen
Retirer le récipient
Togliere il contenitore del frullatore

4




Deckel abnehmen
Retirer le couvercle
Togliere il coperchio

5



Mixgut entnehmen
Sortir les aliments mixés
Togliere il contenuto frullato

 Das Messer ist sehr scharf – Verletzungsgefahr!
La lame est très coupante – danger de blessure!
La lama è molto affilata – pericolo di lesione!



Nach 2 Minuten Dauerbetrieb: Gerät abkühlen lassen
Après 2 minutes de marche en continu: laisser refroidir l'appareil
Dopo 2 minuti, di funzionamento continuo: far raffreddare l'apparecchio

Das Messer läuft nach – Verletzungsgefahr!
La lame continue à tourner – danger de blessure!
La lama continua a girare – pericolo di lesione!



Gerät sofort reinigen
Nettoyer immédiatement l'appareil
Pulire subito l'apparecchio

Adressen
Adresses
Indirizzi

TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.koenigworld.com



Garantie
Garantie
Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. Verkalkung) sowie sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. Les dommages dus à des causes hydrochimiques (par ex. dépôts calcaires) et à l'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

Veillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

TAVORA
BRANDS

Best brands for your home

www.tavora.ch

B04107 - 0920